

Título do Inventário Levantamento da língua Aikanã

Língua de referência Aikanã

Falante Maria Tadeu Aikanã

seq	Categoria	Português	Língua de Referência (padrão ortográfico)	Língua de Referência (padrão fonético)	Comentários
1.	animal	abelha	kuẽ	[kuẽ ~ kwẽ]	kuẽ
2.	animal	anta	arũme	[aryme]	arũme
3.	animal	aranha	kamupu	[kamupu]	kamupu
4.	animal	arara	awa		
5.	animal	arraia	ãti manare		
6.	animal	beija-flor	himenu		
7.	animal	borrachudo	têtê'i	[têtêʔi]	/têtê'i /
8.	animal	caba	ã		
9.	animal	cachorro	ãryüa		
10.	animal	cachorro-do-mato	aryüa ama'eteri		
11.	animal	calango	kurui		
12.	animal	camaleão	kalamama		
13.	animal	capivara	humeri		
14.	animal	caranguejo	karepupu		
15.	animal	cigarra	kuku		
16.	animal	cobra	kyane		
17.	animal	coruja	pupure		
18.	animal	cotia	dũte		
19.	animal	cupim	kii	[kij]	/kai/
20.	animal	escorpião	ãkuru		
21.	animal	formiga	pira		
22.	animal	formigão	pira		
23.	animal	gavião	kukuyu		
24.	animal	grilo	büxükape		
25.	animal	guariba	xawa	[tʃawa]	
26.	animal	irara, papa-mel	kyamu'u		
27.	animal	jaboti	kiripasa	[kiripatsa]	
28.	animal	jacamim	naure	[nãwre]	
29.	animal	jacaré	arua		
30.	animal	jacu	kamaxiru		
31.	animal	macaco barrigudo	purexü ururu'i		
32.	animal	macaco prego	pure		
33.	animal	macaco preguiça	dapure		
34.	animal	macaco preto	purexü		
35.	animal	minhoca	zuzu	[ðuðu]	
36.	animal	morcego	erüi	[erij]	/erai/
37.	animal	mosca	hananapii		
38.	animal	mucura	dawenuma		
39.	animal	mutum	ãu		

40.	animal	nambu	piamii		
41.	animal	onça	i'íwe		
42.	animal	paca	uwi		
43.	animal	pacu	kudariru		
44.	animal	papagaio	düdü		
45.	animal	piolho	kii		
46.	animal	piranha	ekerekii		
47.	animal	pium	tete'i / hadukapii		
48.	animal	poraquê	ãtizu'i		
49.	animal	pulga	kadü		
50.	animal	quati	hadürü		
51.	animal	queixada	erue		
52.	animal	rato	dau		
53.	animal	sapo	waerü		
54.	animal	serelepe, quatipuru	pinujê	[piʔnujê]	
55.	animal	surubim	ãti bibi'a(kukape)'i		
56.	animal	tamanduá	nuzã		
57.	animal	tatu	harü		
58.	animal	tatu canastra	malula		
59.	animal	traíra	dürui		
60.	animal	tucano	düa		
61.	animal	urubu	urupu		
62.	animal	veado	maru		
63.	planta	açaí	heniizãu		
64.	planta	algodão	nu		
65.	planta	amendoim	wikere		
66.	planta	babaçu	küxürü		
67.	planta	banana	dipala		
68.	planta	batata	wiira		
69.	planta	batata-doce	wiira		
70.	planta	cabaça	düdüre		
71.	planta	cacau	ala		
72.	planta	caju	halapure		
73.	planta	cana para flechas	ununu		
74.	planta	capim	naepi		
75.	planta	cará	nüna		
76.	planta	castanha	yirü		
77.	planta	castanheiro	yirü		
78.	planta	fava	kumada		
79.	planta	jenipapo	alu		
80.	planta	macaxeira	yãpuri		
81.	planta	milho	haki		
82.	planta	paxiúba	puma		
83.	planta	pama	hiri		hirizãu ku'apa'i
84.	planta	patoá	hikurune		

85.	planta	pimenta	urukine		
86.	planta	pupunha	kemuke		
87.	planta	tabaco	tüwi		
88.	planta	taioba	duwa		
89.	planta	timbó	hüdi		
90.	planta	tucumã	dikale		
91.	planta	urucu	tala		
92.	manufatura	arco	ye'eri		
93.	manufatura	banco	karii / düriupari'i		
94.	manufatura	beiju	hakinu		
95.	manufatura	canoa	-		
96.	manufatura	cesto	ururi		
97.	manufatura	corda	misala		
98.	manufatura	cuia	patedudu		
99.	manufatura	faca	kumeru		
100.	manufatura	facão	kumeru		
101.	manufatura	facão de madeira	kumeru		
102.	manufatura	flecha	pa'i		
103.	manufatura	machado	madere		
104.	manufatura	machado de pedra	madere		hanu'i (machado de ferro)
105.	manufatura	mão de pilão	dudu'anu'iza		
106.	manufatura	mingau	harupa'inu		
107.	manufatura	panela, vasilha	<i>panela</i>		português
108.	manufatura	peneira	manare		
109.	manufatura	pilão	hüzu		
110.	manufatura	ralador	were'a'i		
111.	manufatura	rede	dala		
112.	manufatura	remo	wewe'awamu'i	[?we?we?awamu?i]	
113.	manufatura	tatuagem	bi'apakukape'i		
114.	manufatura	vassoura	ala'arikape'i		
115.	corpo	asa	kaditakapa	23:54	xäuhe'i
116.	corpo	barriga	katapa		
117.	corpo	beiço, lábio	kanenu	[ka?nënu]	
118.	corpo	boca			
119.	corpo	cabeça	tinu		kaxa 'bochecha'
120.	corpo	cabelo	yi	[ʒi]	
121.	corpo	carne	yë		
122.	corpo	cauda, rabo	wïdi		
123.	corpo	chifre	suku'idya'i		
		cílios	kapemuka		
		clavícula	kariäsadi		
124.	corpo	coração	tikikü'i		
125.	corpo	costas	kadika		
		costas incl. ombro	kariäsapedika		

			karükape		
126.	corpo	dente	mui		
127.	corpo	fígado	iri		
128.	corpo	gordura	zãiri		zãiri'eye'i
129.	corpo	joelho	karemu		
130.	corpo	língua	walu		kapauru
		lóbulo da orelha	kĩinu'amuka		
131.	corpo	mão	ine		
		mao, palma da	kaduika		
		mão, costa da	kĩidika		
132.	corpo	nariz	kanawã	[kaʔnãwã]	
133.	corpo	olho	kamuka		
134.	corpo	ombro	karũasapedika		incl. costas
135.	corpo	orelha	kanizu	[kaʔnizu]	
136.	corpo	osso	zu		
137.	corpo	ovo	zãu		
138.	corpo	pé	karesa		
139.	corpo	pele	kakukape		
140.	corpo	pêlo			
141.	corpo	pena	yi	[ʒi]	yi tukukape'i
142.	corpo	perna, cima	karusa		
		perna, ?	kakakĩi		
		perna, ?	kawizade		
		perna, batata	kawĩidũka		
		perna, canela	kainedũka		
		perna, tornozelo, exterior	kaninaka		
		perna, tornozelo interior	kaduanaka		
		perna, sola do pé	kaduaresa		
		perna, peito do pé	kadikaresa		
143.	corpo	pescoço	ka'ekawa		
144.	corpo	queixo	kayũka(pa)	[kazũka ~ kazuka]	
145.	corpo	sangue	i		i duraka'eye'i
146.	corpo	seio, peito	karũwapa		xixũ'i karũwapa
		têmpora	ka'duazu		
147.	corpo	testa	kĩixuaka		
148.	corpo	tripa	kũrirũkanuma'i		nenu kũrirũkanuma'i
149.	corpo	unha	iridĩi		
			kaere kũixuwaka		
150.	parentesco	avó	atuwe		
151.	parentesco	avô	xũx'we		
152.	parentesco	irmã	yaya		
	parentesco	irmã mais nova	tanimĩi		
153.	parentesco	irmão	yaya		
	parentesco	irmão mais novo	hinimĩi		

154.	parentesco	mãe	mama		
155.	parentesco	marido	kureza		xüxü kureza
156.	parentesco	mulher, esposa	detya		xüxü detya
157.	parentesco	pai	baba		
158.	parentesco	prima (mat)	tanimii		
159.	parentesco	prima (paterna)	namii		
160.	parentesco	primo (mat)			
161.	parentesco	primo (pat)			
162.	parentesco	tia (materna)	mami		
163.	parentesco	tia (paterna)	tii	[tii ~ tai]	/tai/
164.	parentesco	tio (materno)	tutu		
165.	parentesco	tio (paterno)	babi		
166.	outros nomes	água	hane		
167.	outros nomes	animal	tara'ene		
168.	outros nomes	ano	henekane'i		
169.	outros nomes	areia	hinunu	[hi?nu?nu]	
170.	outros nomes	árvore	wae kadiaka	[?wae kadiaka]	
171.	outros nomes	cacique	ewadukii		
172.	outros nomes	caminho	ha		
173.	outros nomes	casa	keza		
174.	outros nomes	casca	hedudu		
175.	outros nomes	céu	karyüa		
176.	outros nomes	chão, terreiro	kanupe		hanu'ete kanupe
	outros nomes	chão, dentro da casa	karikape		
177.	outros nomes	cheiro	jõnehe'i		
178.	outros nomes	chuva	yikya'i		
179.	outros nomes	cinza	zãpapa		
180.	outros nomes	criança	wãwã'i	[wã?wã?i]	
181.	outros nomes	dia	uwākana		
182.	outros nomes	estrela	yüte	[zyte]	
183.	outros nomes	flor	ururudesa'i		
184.	outros nomes	fogo	hine		hinewaka'i
185.	outros nomes	folha	wiidiyi		
186.	outros nomes	fruta	kuku'i		
187.	outros nomes	fumaça	xüni		
188.	outros nomes	inimigo	zãmekuka'i		
189.	outros nomes	lama	moa	[mõã]	/moa/ (Ramirez: /bõã/)
190.	outros nomes	lenha	hine		
191.	outros nomes	lua	ya	[ya ~ 3a]	
192.	outros nomes	macho	kurezamii		
193.	outros nomes	mato	ama	[amã]	
194.	outros nomes	mel	kwẽ		
195.	outros nomes	mulher, fêmea	detya		
196.	outros nomes	noite	zune		
197.	outros nomes	nome	kari apakuka'i		

198.	outros nomes	nuvem	düdünerüa'i		
199.	outros nomes	palha	heniyi		
200.	outros nomes	pedra	kayi		
201.	outros nomes	peixe	ãti		
202.	outros nomes	peessoa	zare		
203.	outros nomes	poeira	tükühe'i		
204.	outros nomes	raiz	zãpi		
205.	outros nomes	relâmpago	mamama(he)'i		
206.	outros nomes	rio	hane		hane bi'i
207.	outros nomes	semente	zãu	[zãw]	
208.	outros nomes	serra	ui	[ʔui]	CHK syllables
209.	outros nomes	sol	ya uwakana'i deriryüa'i		
210.	outros nomes	terra, solo	karüpe		
211.	outros nomes	trovão	duruhe'i		
212.	outros nomes	vento	hadike'i		41:48
213.	numeral	um	amemehe'i		
214.	numeral	dois	atukahe'i		
215.	numeral	cinco	atuka imiiti amemehe'i		
216.	numeral	dez	inezikarika'i		
217.	pronome	eu	hisa		
218.	pronome	você	hizã		
219.	pronome	ele	kari		
220.	pronome	nós (incl.)	sate	[tsate]	
221.	pronome	nós (excl.)	sate		atukaxaẽ
222.	pronome	vocês	hizãzã		
223.	pronome	eles	küine'ene		
224.	verbo transitivo	amarrar	yi'apa'i		
225.	verbo transitivo	arranhar	ue'ape'eye'i		
226.	verbo transitivo	atirar (em)	ta'a'i		
227.	verbo transitivo	bater	da'a'i		
228.	verbo transitivo	beber	hu'a'i		
229.	verbo transitivo	buscar	hu'arü'i		
230.	verbo transitivo	caçar	ineryüa'apa'i		
231.	verbo transitivo	cavar			
232.	verbo transitivo	coçar	ue'apakukape'i		
233.	verbo transitivo	comer	kau'apa'i		
234.	verbo transitivo	cortar	wii'a'i		
235.	verbo transitivo	costurar	piikapa'a'i		
236.	verbo transitivo	dar	hiba'apa('eye)'i		
237.	verbo transitivo	espremer, apertar	meri'a'i, zãrü'a'i		
238.	verbo transitivo	furar	tuku'a'i		tuku'ikayuka'i
239.	verbo transitivo	jogar	yãu'a'i		perere'a'i
240.	verbo transitivo	lavar	zuka'a'i		
241.	verbo transitivo	matar	da'akape'i		

242.	verbo transitivo	morder	kau'akuka'i		kau'a'i
243.	verbo transitivo	ouvir	anapa'apa'i		
244.	verbo transitivo	pegar	hã'i'ape'i		
245.	verbo transitivo	puxar	di'ape'i		
246.	verbo transitivo	quebrar	tou'iidü'i		
247.	verbo transitivo	queimar	tarika'a'i		
248.	verbo transitivo	raspar	kwe'a'i		
249.	verbo transitivo	secar	ãu'a'i		
250.	verbo transitivo	tirar	hu'adü'i		
251.	verbo transitivo	trazer	ware'apasunapa'i		
252.	verbo transitivo	ver	xoa'apa'i		
253.	verbo intransitivo	andar	ware'apa'i		
254.	verbo intransitivo	apodrecer	pirühe'i		
255.	verbo intransitivo	brincar	hanute'apa'i		
256.	verbo intransitivo	cair	pü'apaduka'i		
257.	verbo intransitivo	cantar	uru'apa'i		
258.	verbo intransitivo	chorar	yoa'apa'i		
259.	verbo intransitivo	cozinhar-se	hüra'awakapa'i		
260.	verbo intransitivo	dançar	bu'apa'i		
261.	verbo intransitivo	descer	ware'apayã'i	[ware?apãyã?i]	
262.	verbo intransitivo	dormir	ãwiwã'apane'i	[ãwiwã?apanẽ?i]	
263.	verbo intransitivo	medo, estar com	erikamu'apa'i		
264.	verbo intransitivo	morar	wã'apa'i		
265.	verbo intransitivo	morrer	ime'apa'i, imehe'i		
266.	verbo intransitivo	quebrar-se	tuhidü'i		
267.	verbo intransitivo	queimar-se	pu'apea'i		
268.	verbo intransitivo	rir	ura'apa'i		
269.	verbo intransitivo	sair	ware'apaaka'i		
270.	verbo intransitivo	secar-se	hünukuka'apa'i		
271.	verbo intransitivo	soprar	habü'apa(ka)'i		
272.	verbo intransitivo	subir	xere'apawa'i		
273.	verbo intransitivo	trabalhar	pürü'apapa'i		
274.	verbo intransitivo	vir	wareyã'i	[wareyã?i]	
275.	verbo	vomitare, provocar	waduka'i		

	intransitivo				
276.	adjetival	amarelo	pararihe'i	[r~l]	51:45
277.	adjetival	assentado	dürürika'i, dürürü'i		
278.	adjetival	azedo	parakamuhe'i		
279.	adjetival	azul	parunehe'i		azuhe'i
280.	adjetival	bom	hü'ahē'i		
281.	adjetival	branco	alalahe'i		
282.	adjetival	cheio	haripa'i		haripaē
283.	adjetival	comprido	upehe'i		upeheē
284.	adjetival	curto	mamihe'i		
285.	adjetival	deitado	türü'i	[tührü?i]	CHK [h]
286.	adjetival	direita	harihari		
287.	adjetival	distante	izahe'i		
288.	adjetival	doce	timuhe'i		
289.	adjetival	em pé	ewarühe'i		
290.	adjetival	esquerda	zukanene		
291.	adjetival	frio	kenepa'eye'i		
292.	adjetival	inchado	yerekwa'eye'i		yerekwakape'i yerekwatapa'i
293.	adjetival	liso	hadünehe'i		
294.	adjetival	mau, ruim	hü'akyana'i		
295.	adjetival	molhado	xepuhe'i		
296.	adjetival	muito	arüpe'ika'i		
297.	adjetival	novo	zāme'i		
298.	adjetival	pequeno	ixhe'i		
299.	adjetival	perto	katemihe'i		
300.	adjetival	pesado	hāine'i		
301.	adjetival	podre	pirühe'i		
302.	adjetival	pouco	atukahe'i		
303.	adjetival	preto	vihe'i		
304.	adjetival	quente	hane'ika'i		hane'ikaē
305.	adjetival	seco	āwhe'i		
306.	adjetival	sujo	zurihe'i		
307.	adjetival	velho	atuwene'i		
308.	adjetival	vermelho	hadihe'i		

This document was created with Win2PDF available at <http://www.win2pdf.com>.
The unregistered version of Win2PDF is for evaluation or non-commercial use only.
This page will not be added after purchasing Win2PDF.